www.salon-medibat.com

CCIS
Sfax Chamber of Commerce and Industry, Tunisia
غرفة التجارة والصناعة لصفاقس، تونس

الجمهورية التونسية
TUNISIE- TUNISIA

# MEDIBAT

# الصالون المتوسطي للبناء

## SALON MÉDITERRANÉEN DU BÂTIMENT
## MEDITERRANEAN BUILDING EXHIBITION



الدورة 19
Session

21 - 24 April 2027 أفريل

Sfax Exhibition Center -Tunisia
قصر المعارض بصفاقس - تونس

# STAND RESERVATION
# حجز جناح

MEDIBAT 19th Session

الصالون المتوسطي للبناء

SALON MÉDITERRANÉEN DU BÂTIMENT

MEDITERRANEAN BUILDING EXHIBITION

21 - 24 April 2027 أفريل

Sfax Exhibition Center -Tunisia
قصر المعارض بصفاقس – تونس

Company name : ..... إسم المؤسسة :

Address: ..... العنوان :

Fax : ..... الفاكس : Mobile : ..... الجوال : Phone: ..... الهاتف :

E-mail : ..... البريد الإلكتروني : Site Web : ..... موقع الواب :

Manager's name : ..... إسم المسؤول :

Sector : ..... قطاع النشاط :

Product to be displayed : ..... المعروضات :

We would like to present an innovation ? Oui ☐ نعم Non ☐ لا هل تعتزمون عرض إبتكار :

We would like to reserve an area of :

نرغب في حجـــز مساحة :

## Indoor areas

☐ Fitted stand : 170Euros/sqm

..... sqm

Composition of the stands
-Partitions
-Carpet
-Table and 3 chairs

☐ Empty Stand : 150 Euros/sqm
(Additional list of fourniture and prices on demand)

..... Euros ( يورو )

## المساحة المغطاة

☐ جناح مجهز 170 يورو / م$^2$ ..... م$^2$

التجهيزات :
-الفواصل
- موكات / سجاد
طاولة و 3 كراسي

☐ جناح غير مجهز 150 يورو / م$^2$ ..... م$^2$

(قائمة وأسعار التجهيزات الإضافية عند الطلب )

## Outdoor areas

☐ ..... sqm between hall 3 and hall 4
100 Euros/sqm
(Not allowed to exhibit civil engineering tracks)

☐ ..... sqm other outdoor areas
60 Euros/sqm

..... Euros ( يورو )

## الفضاء الخارجي

..... م$^2$ بين البناية عدد 3 والبناية عدد 4
بحساب 100 يورو م$^2$
(غير مخصص لعرض معدات الأشغال العامة)

..... م$^2$ في المساحة الخارجية الأخرى
بحساب 60 يورو م$^2$

**Prices noted above do not include taxes (19%)**

**الأسعار دون إعتبار الأداء على القيمة المضافة (19%)**

Total HT: ..... Euros

Total TTC: ..... Euros

Acompte 30%: ..... Euros

Reste à payer: ..... Euros

☐ You will find here with a deposit of 30% of the total amount paid by check in order to the Sfax Chamber of Commerce and Industry
N°..... Bank .....

☐ Or by a bank transfert payable to the Sfax Chamber of Commerce and Industry

وتجدون رفقة هذا تسبقة بنسبة 30% من جملة معلوم حجز المساحة وذلك بواسطة صك لفائدة غرفة التجارة والصناعة لصفاقس
رقم : .....
مسحوب على بنك : .....
أو عن طريق تحويل بنكي لفائدة غرفة التجارة والصناعة لصفاقس

**Account Number** رقم الحســـــاب

BIC CODE : BIATTNTT **TN 59 08 801 00031 20 05330 1 21** : رقم الحساب **BIAT** بنك تونس العربي الدولي

We commit ourselves to pay the remaining before March 30, 2027.

نتعهد بدفع بقية معلوم الحجز قبل يوم 30 مارس 2027

كما أننا اطلعنا على شروط المشاركة في الصالــون و قبلنا كل فصولها.
We have examined the terms and conditions of participation in the fair and we expressly accept all the clauses

The Date: ..... التاريخ :

Signature and stamp الإمضاء و الختم


**SFAX CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY**
Lieutenant Hammadi Tej Street - P.O. Box : 1153 - 3018 Sfax - Tunisia
phone.: +216 74 29 61 20 - Fax: +216 74 29 61 21
Mobile: +216 28 22 29 01
ccis@ccis.org.tn - contact@salon-medibat.com
www.salon-medibat.com

CCIS

غـرفـــة الـتـــجـــارة والـصـنـــاعـة لـصـفـاقـــس
نهج الملازم حمادي تاج -ص.ب- 3018-1153 صفاقس-تونس
الهاتف : +216 74 29 61 20 | الفاكس : +216 74 29 61 21
الجوال : +216 27 22 16 11 / +216 27 22 16 06
البريد الإلكتروني : ccis@ccis.org.tn | contact@salon-medibat.com
موقع الواب : www.salon-medibat.com

# CONDITIONS OF PARTICIPATION
# شروط المشاركة

MEDIBAT الدورة 19 Session

الصالون المتوسطي للبناء

SALON MÉDITERRANÉEN DU BÂTIMENT

MEDITERRANEAN BUILDING EXHIBITION

21 - 24 April أفريل 2027

Sfax Exhibition Center -Tunisia
قصر المعارض بصفاقس – تونس

**Article 1:** Potential exhibitors at the fair are companies operating in the building construction, public works, and all related sectors.

**Article 2:** The organizational arrangements of the exhibition—such as the opening date, duration, venue location, and opening and closing hours—are determined by the organizer and may be modified at their discretion.

**Article 3:** Every prospective exhibitor must submit an application form to the organizer. Upon acceptance, the application form shall constitute a firm and irrevocable commitment to pay the total amount of the stand reservation.

**Article 4:** Application forms must be submitted to the Sfax Chamber of Commerce and Industry (CCIS) along with a deposit of 30% of the total exhibition fees. This initial deposit will be refunded if the applicant is not accepted. However, the organizer shall retain it in the event of cancellation or withdrawal by the applicant. The remaining 70% balance must be paid to CCIS before March 30, 2027. Application forms submitted without the 30% deposit will not be processed. Any cancellation or withdrawal by the exhibitor shall entitle them to no refund.

**Article 5:** Exhibitors may pay their participation fees in cash, by cheque payable to the Sfax Chamber of Commerce and Industry, or by bank transfer into the CCIS bank account indicated on the stand reservation form.

**Article 6:** The exhibition layout plan and stand allocations will be established by the organizer according to sector allocation and the progress of bookings.

**Article 7:** Stands will be available three (3) days prior to the official opening date. Stand fittings and decoration must be completed no later than April 20, 2027, at 6:00 pm.

**Article 8:** In addition to insurance covering displayed goods, exhibitors are required to take out, at their own expense, an insurance policy covering all risks incurred by themselves, their staff, or third parties. Stand surveillance is provided solely during official closing hours. During opening hours, goods and equipment remain under the exhibitor's sole responsibility. Exhibitors are likewise fully responsible for guarding their goods during stand setup and fitting, as well as on the final day following the close of the exhibition.

**Article 9:** At the close of the exhibition, stand dismantling and removal of goods must not commence before 7:00 pm on April 24, 2027. In order to remove goods, exhibitors must obtain a clearance pass issued by the organizer. All stands, decorations, and goods must be completely removed within two (2) days following the close of the exhibition. Failure to comply will result in a penalty of €300 per day.

**Article 10:** It is strictly forbidden to use loudspeakers, broadcast music, install spotlights, or distribute documents or flyers of any kind in the corridors or entrance halls of the fair. It is also forbidden to sell, sublet, or share stands, or to operate any vehicle or means of transport inside the exhibition halls between 9:30 am and 8:00 pm. Suspending banners from the hall ceiling structure without prior authorization from the organizer's technical team is strictly prohibited. Exhibitors must not exceed their allocated space, including vertical height limits. Upon daily closing of the stands, exhibitors are required to turn off all lights and disconnect all electrical plugs.

**Article 11:** Any damage caused to the stand must be repaired by the exhibitor in accordance with professional quality standards and entirely at the exhibitor's expense.

**Article 12:** In the event of force majeure requiring the exhibition to be postponed to a later date, all advance payments made shall be retained by CCIS. If major or unforeseen circumstances prevent the exhibition from taking place and registrations are cancelled, advance payments made beyond the 30% deposit (all taxes included) shall be refunded after deducting expenses and commitments already incurred by CCIS.

**Article 13:** For safety reasons, exhibitors may be permitted to construct a mezzanine only upon prior approval by the organizer of the declared total area, submission of a safety and structural conformity certificate issued by an accredited civil engineering inspection body, and provided there is no shared partition wall with neighboring stands.

**Article 14:** Each exhibitor must coordinate with neighboring stands regarding shared partition heights to ensure overall visual harmony

**الفصل 1:** يمكن ان يشارك في الصالون المتوسطي للبناء المؤسسات العاملة في قطاع البناء والأشغال العامة والقطاعات ذات الصلة

**الفصل 2:** يحدد المنظم المسائل التنظيمية للصالون لا سيما تاريخ الافتتاح، والمدة، ومكان الانعقاد، ومواعيد فتح وغلق الأبواب ويمكن أن تكون موضوع تعديل من قبله.

**الفصل 3:** توجه كل مؤسسة ترغب في المشاركة في العرض طلبا في الحجز إلى المنظم (الأنموذج بملف المشاركة) و في غير الحالات التي يرفض فيها المنظم مطلب الحجز، فإن إرسال المطلب يشكل التزاما تاما وغير قابل للرجوع فيه بدفع كامل معلوم كراء الجناح.

**الفصل 4:** يجب أن تصل مطالب المشاركة إلى الغرفة مرفقة بتحويل مالي أولي بنسبة 30% من المبلغ الجملي المطلوب دفعه، ويقع إرجاع هذه التسبقة إذ لم يقع قبول المطلب.بينما تصبح هذه التسبقة من حق المنظم في صوره الانسحاب.
أما بقية المبلغ المطلوب دفعه فيجب أن يصل إلى إدارة الغرفة قبل 30 مارس 2027 ولا تؤخذ بعين الاعتبار مطالب المشاركة غير المصحوبة ب 30 % من مبلغ المشاركة. كل إلغاء للمشاركة في الصالون لا ينجر عنه استرجاع أية معاليم مدفوعة.

**الفصل 5:** يقوم العارضون بدفع معلوم المشاركة نقدا أو عن طريق شيك أو عن طريق تحويل بنكي لفائدة الغرفة على رقم الحساب المنصوص عليه في استمارة حجز جناح.

**الفصل 6:** يقوم المنظم بإعداد مثال الصالون ويتولى توزيع الأجنحة قدر الإمكان حسب التوزيع القطاعي لفضاءات العرض وحسب تقدم مطالب المشاركة.

**الفصل 7:** يقع تمكين العارضين من أجنحتهم ثلاثة أيام قبل افتتاح الصالون ويجب الانتهاء من تهيئة الجناح في اقصى تقدير على الساعة السادسة من مساء يوم 20 افريل 2027 .

**الفصل 8:** إضافة إلى تأمين الأشياء المعروضة فإن العارض مطالب بتأمين الخسائر التي يمكن أن يتسبب فيها هو أو أعوانه للغير.
لا تكون حراسة الأجنحة ومحتوياتها تحت مسؤولية المنظم إلا في ساعات غلق الصالون خلال مدة انعقاده . بينما يكون العارض مسؤولا على حراسة محتويات جناحه خلال ساعات العرض وطيلة فترة تهيئة الأجنحة إلى حين موعد الإفتتاح الرسمي وكذلك بعد نهاية الصالون الى حين المغادرة الكلية.

**الفصل 9:** عند اختتام المعرض، لا يمكن تفكيك الأجنحة و إخلاء البضائع إلا انطلاقا من الساعة السابعة من مساء يوم 24 أفريل 2027 ولا يمكن إخراج المعروضات من المعرض إلا بعد الاستظهار بوثيقة (laissez-passer) مسلمة من إدارة الغرفة.
يجب أن تكون كل الأجنحة شاغرة تماما في أجل أقصاه يومين بعد اختتام الصالون. وبعد هذا الأجل يطالب العارض بدفع ما قيمته 300 دينار عن كل يوم تأخير.

**الفصل 10:** يمنع منعا باتا استعمال الأبواق وبث الموسيقى وتوزيع الوثائق في مداخل وممرات الصالون وإسناد أو كراء الأجنحة واستعمال وسائل النقل داخل قاعات العرض من التاسعة و النصف صباحا إلى الثامنة مساء كما يمنع منعا باتا تعليق اللافتات على السقف إلا بعد موافقة الفريق الفني للصالون كما يمنع تجاوز المساحة المخصصة للعرض- بما في ذلك على مستوى الفضاء العلوي
كما يمنع ترك أضواء الجناح و الأجهزة الكهربائية في حالة اشتغال في أوقات غلق الصالون

**الفصل 11:** يتحمل العارضون المسؤولية الناتجة عن إحداث الأضرار بالأجنحة وفي هذه الحالة فهم مطالبون بالقيام بالإصلاحات اللازمة على نفقتهم الخاصة.

**الفصل 12:** في حالة القوة القاهرة التي تستوجب تأجيل موعد الصالون فإن التسبقة تبقى من حق الغرفة، وفي صورة إلغاء الصالون لأسباب قاهرة فإن مطالب المشاركات تلغى كما أن معاليم المشاركة المدفوعة ترد لأصحابها بعد طرح المصاريف التي تحملتها الغرفة ما عدى تسبقة 30 % كاملة الأداءات.

**الفصل 13:** كل عارض يعد جناحا من طابقين يجب عليه الحصول على الموافقة المسبقة من المنظم و مطالب بالإستظهار بشهادة مطابقة لمواصفات السلامة من مكتب دراسات هندسية ومراقبة حفظا على السلامة على أن لا يكون له حدود مشتركة مع عارضين آخرين

**الفصل 14:** يقوم العارض بالتنسيق مع العارضين الجوار لتحديد علو الحوائط المشتركة لضمان تناغمها.

Date:..... التاريخ :

Signature et Cachet / الإمضاء و الختم